

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков
Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Демченко Анастасия Андреевна

ПРИЛОЖЕНИЕ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ
ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ ЭКСКУРС КАК СОПРОВОЖДАЮЩАЯ СТРА-
ТЕГИЯ ПРОЦЕССА ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование

Направленность (профиль) Иностранный язык (английский)
и иностранный язык (немецкий)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ
Зав. кафедрой Майер И.А.
кандидат педагогических наук, доцент

Руководитель
Богданова О.С.
кандидат педагогических наук, доцент

Обучающийся Демченко А.А.

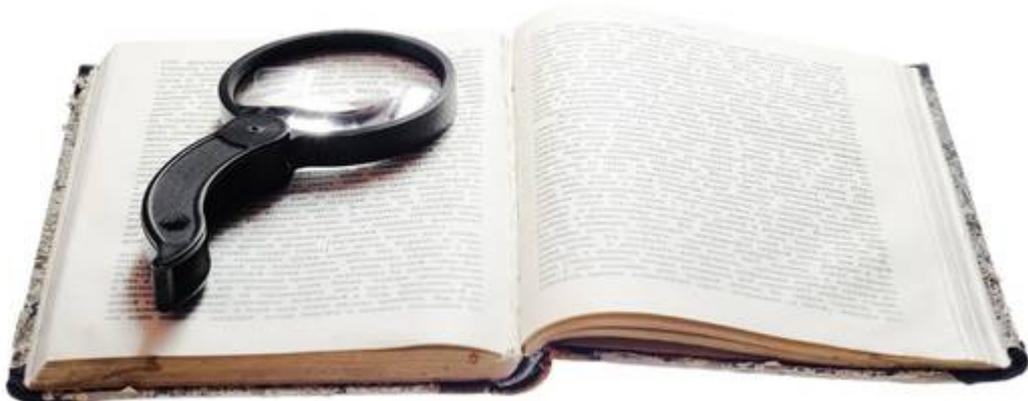
Дата защиты 22.06.2017

Оценка _____

Красноярск

2017

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК



В данное приложение включены лексические единицы, организованные по тематическому принципу. В него вошли следующие разделы: "Человек, дом, быт", "Школа", "Окружающая среда, природа, мистика", "Животные", "Здоровье и медицина", "Свободное время, путешествия, спорт", "Еда", "Образование, технологии, наука". Кроме того, в данное приложение включены разделы, описывающие историю происхождения названий штатов США ("Почему так названы?"), этимологию названий дней недели и месяцев. В разделе "Это интересно" представлены актуальные, представляющие интерес этимологические- значимые единицы. Завершает приложение раздел "От собственных имен к нарицательным", в котором представлена ономастическая лексика.

Надеемся, что данное приложение будет полезно преподавателям английского языка, школьникам и студентам.

Человек, дом, быт

Snack и bite (перекус, есть "на ходу") - сегодня эти слова означают легкую, быструю еду -перекус. "*Snack*" происходит от средневекового немецкого "*snacken*" (смыкать челюсти, кусать, если мы говорим о собаке). "*Bite*" в древне- английском было "*bitan*" и означало "использовать зубы, чтобы оторвать кусок чего-нибудь".

Supper (ужин) - слово было заимствовано из французского языка. Есть предположение, что оно происходит от слова "*sup*", которое имеет индоевропейскую основу, и относится к питью. В древние времена, когда у людей в домах было мало тепла, они принимали горячее питье перед сном. Так что сначала слово означало "пить перед сном", а позже стало относиться к последнему приему пищи в течение дня.

Breakfast (завтрак)- существует множество версий происхождения этого слова. В древности быт крестьянской семьи был полностью привязан к суточному циклу. На восходе крестьяне выходили в поле, садились в круг и

разламывали (делили) каравай. Поесть нужно было быстро, чтобы успеть по-работать, пока Солнце ещё не очень припекает. Впоследствии название ритуала "*break-fast*" распространилось на любой утренний завтрак. Другая версия истории слова следующая: *Breakfast* - это англосаксонское слово, и оно состоит из двух частей: *break* и *fast*. *Fast* в своем старом значении означает "быть твердым в своем решении не есть". Раньше христиане считали, что людям не следует есть утром до церковной службы (*they should "fast"*). После службы им разрешалось сломать свою "твердость в решении не есть" и позавтракать (*to take "breakfast"*).

Wall (стена) - обычным типом жилища древнего человека была полуземлянка. Вынутая из ямы земля наваливалась валом вокруг, образуя подобие стен. «Вол» – «стена» – от «вал», «валить». В английском языке запечатлелась надолго память об этих постройках.

Window (окно) - происходит от древне- скандинавского "*vindauga*", буквально "ветряной глаз". и изначально означало незастекленное отверстие в крыше.

Apartment (квартира) - слово возникло от итальянского "*appartare*" - отделять и "*parte*" - часть.

Husband (муж)- скандинавское "*husbondi*" ("*hus*"- дом, "*bondi*" - житель, крестьянин); др.англ. "*husbonda*" - хозяин дома, глава семьи.

Corridor (корридор) - слово восходит от латинского "*currere*" , в буквальном смысле означающее "место для бега". В современном его значении "длинный проход в здании" оно стало использоваться лишь с 19 века.

Denim (деним) - плотная ткань из города Ним (*serge de Nîmes* — ткань из Нима) на юге Франции.

Jeans (джинсы) - в 15-16 веках в Италии, Генуя (*Genua*) производили грубую хлопчатобумажную ткань "*jean*", из которой шили одежду для генуэзских моряков. Так, джинсы были названы джинсами в честь того места, где они появились.

Sweater (свитер) - название этого предмета одежды заимствовано из английского языка, где существительное образовано от *"to sweat"* – потеть, и означает очень теплую кофту без застежек.

Pullover (пуловер) - буквально *"to pull over"* - тянуть через верх, через голову. Мы совершаем такое же движение, снимая эту одежду.

Tragedy (трагедия) - в переводе с древнегреческого - *"tragos"* - козёл, *"ode"*- песнь. Дело в том, что первоначально, трагедией называли хор сатиров. А сатиров на сцене изображали в виде неких козлоподобных существ.

Humour (юмор) - от латинского *"humoreum"* - сырость, влажность. Так, когда человеку очень смешно, у него нередко выступают слёзы.

Addict (преданный) - слово пришло из Древнего Рима, когда римским солдатам дарили рабов, которых на латинском называли не иначе как *"addicts"*. В английском языке это слово используется в отношении человека, который предан (как раб) чему-либо или кому-либо.

Obsess (помешаться на ком-то, быть одержимым) - слово *"obsess"* имеет латинские корни *"ob"* и *"sidere"*, которые означают буквально "сидеть напротив". Так, если человек действительно кем-то одержим, он может часами выслеживать свою цель, сидеть и ждать каждого движения.

Awkward (странный) - здесь "виноваты" викинги. Слово пришло в английский из древненорвежского языка. Оно состоит из двух частей: *"awk"* - и *"ward"*, что означает "свернул не в ту сторону, пошёл не по той дорожке".

Daisy (маргаритка, прекрасная девушка) - сокращение от *"day's eye"*, что в буквальном переводе означает "дневной глаз", потому что цветок раскрывается с рассветом, и закрывается вечером.

Dexterity (ловкость) и sinister (зловещий, мрачный) - слова-антонимы, но рассказать о них нужно в паре. В латинском языке *"dextera"* означало правая рука, а *"sinistra"* – левая. Оба слова приобрели второстепенные значения, которыми мы пользуемся сейчас, еще в древности. В правой руке солдат держал оружие, и это слово стало использоваться как синоним искусной техники, ловкости. Современное значение слова *"sinister"* проистекает от пред-

сказания будущего. Аугуры, римские священнослужители, предсказывали волю богов по полету птиц. Значение имели количество птиц в стае, их происхождение и вид, направление полета. Птицы, попавшие в поле зрения аугура с правой стороны, считались хорошим знаком, а слева – плохим, поэтому "*sinister*" приобрело значение зловещий или опасный.

Flea market (блошиный рынок) - пришло из французского "*marché aux puces*", названием рынка, на котором зачастую торговали вещами, выдавшими виды, в которых водились блохи.

Money (деньги) - историю этого слова обычно связывают с именем Юноны Монеты (*Juno Moneta*), в храме которой в древнем Риме чеканились монеты.

Buck (бакс, валюта) - сленговое название Американского доллара возникло по причине того, что в былые времена на границе у пограничников единицей валюты служила шкура оленя. "*Buck*" в буквальном смысле означает "самец любого животного".

Mortgage (ипотека) - слово, о котором в настоящее время слышали даже дети, берет свои корни из латинского "*mortuus*", что значит "смерть" + *gage* - "контракт, выплата", то есть пожизненный контракт.

Cowboy (ковбой) - в Северной Америке - пастух, пасущий стада верхом. Буквально "*cow*" - корова, "*boy*" - парень.

Teens (подростки) - молодые люди, в возрасте от 13 до 19 лет. Это слово появилось, потому что все английские числительные от 13 до 19 оканчиваются на *-teen*.

Школа

School (школа) - *school* (англ.) - место, где происходит обучение -> *schole* (греч.) - отдых. В древней Греции часть людей работала, а часть людей имела свободное время для обучения. Тогда, во времена Сократа, обучение представляло собой дискуссии, разговоры о различных сторонах жизни. Пер-

вые учителя «вели уроки», т.е. дискутировали в любых местах, где собиралось большое количество людей. Таким образом, люди, которые отдыхали, имели возможность слушать дискуссии, или обучаться.

Book (книга) - book (англ.) - книга -> bos (нем.) - название дерева. В местах, где жили древние германские племена, росло дерево, которое называлось "bos". На нём германцы делали зарубки, которые представляли собой вид письменности. Позже из этого дерева стали делать дощечки, на которых наши предки царапали надписи. Ещё позднее такие дощечки начали делать из коры дерева. В 7 веке древние англичане узнали о пергаменте и стали использовать его для письма. А слово, хоть и потеряло первоначальный смысл, до сих пор используется.

Paper (бумага) - paper (англ.) - бумага -> papyrus (лат.) - тростник, произрастающий в Египте. Древние египтяне использовали тростник, который рос тогда в Египте, когда им нужно было что-то написать. Для этого они очень тонко нарезали внутреннюю часть ствола, потом укладывали эти кусочки рядом, и наконец, перекрывали их поперёк другим слоем нарезанных кусочков. Когда лист высыхал, он становился очень прочным. На этом листе они писали щеткой или тростником, как на бумаге. Позже, около 900 г., египтяне узнали китайский способ изготовления бумаги и перестали использовать папирус при письме, но название осталось прежним.

Map(карта) - map (англ.) - карта -> mappa (лат.) - ткань. Сначала карты рисовали на ткани. В латинском даже появилось такое словосочетание "*mappa mundi*" – полотно мира. Позже карты стали делать из бумаги, но слово осталось.

Pupil (ученик) - pupil (англ.) - ученик, зрачок -> pupilla (лат.) - маленькая девочка/мальчик, кукла. В латинском языке существовали слова "*pupa*" (девочка) и "*pupus*" (мальчик). Если к этим словам добавляли окончание *-illa*, тогда слова означали «маленький мальчик» и «маленькая девочка». Дети начинают ходить в школу в том возрасте, когда они еще маленькие, поэтому их называют "*pupils*". Тогда причём здесь зрачок? Дело в том, что у слова

"*pupilla*" было второе значение – «кукла». А когда мы смотрим в глаза другому человеку, то что мы видим? Свое отражение, которое очень-очень маленькое. Такая миниатюрная картинка напоминала римлянам куклу, поэтому они называли маленький круглый чёрный зрачок "*pupil*".

Answer (ответ) - в древнем английском языке было существительное "*andswaru*" и глагол "*andswearing*". Как можно заметить, глагол состоит из двух частей - "*and*" и "*swear*". Слово "*and*" в то время означало "против" (*against*), а "*swear*" - "давать торжественную клятву". Таким образом, слово "*andswaru*" значило как "торжественная клятва в ответ на обвинение". Человек должен был произносить торжественную клятву в ответ на обвинение, чтобы доказать, что это неправда. В ходе исторического развития слово потеряло свою торжественность и сейчас оно означает просто "ответ", "отвечать".

Ink (чернила) - простое слово из трех букв произошло от древнего слова из девяти букв, которое означало "клеймо, маркировочное устройство". Сделаем несколько шагов назад от умения писать к умению заживлять раны. Когда у нас рана, мы ее прижигаем чем-то горячим или каким-то химическим веществом, чтобы закрыть и тем самым защитить от заражения. Древние греки раньше заживляли раны также, как мы, и слово "*cauterize*" (прижигать) произошло от древнего слова "*kauterion*" - клеймо. Греки не только лечили раны горячим, но и использовали тот же самый процесс в изобразительном искусстве для быстрого высыхания красок на их картинах. Позже стало обычным использование восковых красок, закрепленных на полотне обжигом или, как они выражались, "*encauston*" (энкаустикой). В латинском языке это слово и стало названием определенного вида фиолетовых чернил (*ink*), которые императоры использовали для подписи официальных документов.

Write (писать) - в древне- английском это слово выглядело как "*writan*" и означало "царапать", и это как раз то, что делали древние люди на деревянных дощечках острыми предметами, чтобы записать какую-то информацию.

Pen (ручка) - предмет, которым мы сейчас пишем, в своей латинской форме "*penna*", означала "перо". Такие пишущие перья до сих пор хранятся в старинных коллекциях.

Pencil (карандаш) - унаследовал свое имя от латинского слова "*penicillum*", означающего "маленький хвост", и относится к тем временам, когда писали крошечной щеточкой, которая была похожа на маленький хвостик.

Letter (буква) - термин, обозначающий письменный символ, букву алфавита, считается родственным латинскому слову "*linere*", означающему "намазать, испачкать, оставить грязное пятно на какой-то поверхности". Возможно, это хорошее описание древней письменности.

Read, riddle (читать) - слово "*read*" образовалось от древнеанглийского слова "*raedan*", которое сначала означало "догадаться, распознать". И опять это как раз то, что ты должен сделать, чтобы объяснить то, что нацарапано на деревянных дощечках. Все то, что должно было быть распознано, называлось словом "*raedels*". Позже люди стали думать, что слово "*raedels*" - множественного числа из-за буквы "-s" на конце. Так было сформировано новое слово в единственном числе "*raedel*", которое является предшественником современного слова "*riddle*" (загадка). Наконец слово "*read*" приобрело свое настоящее значение: если ты умеешь читать, значит ты можешь посмотреть на текст и понять, что там написано.

Language (язык) - конечно, основа любой письменности - язык. Но, прежде всего, это разговор, так что существительное "*language*" произошло от слова, означающего орган речи, участвующий при произнесении слов. Таким словом было французское слово "*langue*", которое восходит к латинскому "*lingua*" (язык).

Dictionary (словарь) - термин образовался от латинского слова "*dictio*", от "*dico*" (говорить, разговаривать). Словарь - это действительно запись того, что люди говорят, произношения, написания и значения, которое они придают словам.

Окружающая среда, природа, мистика

Milky Way (Млечный путь) – это перевод с латыни "*via lactea*". "*Lac*" в переводе с латинского – молоко. И греки, и римляне пользовались протоиндоевропейским корнем, поэтому два слова имеют общее происхождение.

Вулкан (Volcano) – гора, извергающая расплавленную лаву и раскалённые газы; термин происходит от имени древнеримского бога огня Вулкана.

Malaria (Малярия) - латинская фраза "*mal aria*" в буквальном смысле означает "плохой воздух" и использовалась для описания атмосферы вокруг болотистой местности в Риме.

Hazard (опасность) - пришло в английский из арабского слова "*al zahr*", значение которого - игральные кости. Этот термин использовался во время крестовых походов и приобрел такое негативное значение, потому что такие игры считались азартными и рискованными.

Disaster (катастрофа) - "*dis*" с греческого означает "плохой", "*aster*" значит "звезда". Дело в том, что древние греки винули небесные тела во всех происходивших с ними несчастьях.

Nightmare (ночной кошмар) - в древнеанглийском слово "*mare*" носило имя демона, который приходил ночью и душил во сне. Вследствие чего людям снились кошмары.

Lunatic (лунатик) - слово произошло от латинского слова "*luna*" - луна. И связано с тем, что бессознательные гуляния во сне происходят от изменений лунного цикла.

Zombie (зомби) - слово африканского происхождения (Конго), которое впервые было зафиксировано в английском языке в 1819 году. Это понятие связано с именем змееподобного бога из религии Вуду. Когда африканцев в 18-19 веках поработили на островах Гаити и других частях Карибского моря, их религия осталась с ними и они активно её практиковали. Сейчас идея зомби широко распространена в современной культуре.

Животные

Squirrel (белка) - в английский это слово пришло из греческого "*skiouros*", что в буквальном смысле означает "хвост с тенью".

Gorilla (горилла) - карфагенский исследователь Ханно во время путешествия в западную Африку обнаружил племя диких волосатых людей, в котором женщин называли "*gorillas*". В 1847 году американский ученый Thomas Savage впервые использовал это слово в качестве названия большой обезьяны.

Ferret (хорёк) - слово пришло из латинского "*furritus*" - маленький фор, что, отчасти, относится к факту, что хорьки любят воровать еду, в особенности, куриные яйца. Так же существует выражение от названия этого зверька - "*to ferret out*", что значит "вскрыть что-либо, обнаружить".

Leopard (леопард) - в древности, кто-то однажды предположил, что леопард это скрещенное животное между львом "*leo*" (*a lion*) и пантерой "*pard*" (*a white panther*).

Flamingo (фламинго) - эта длинноногая розоватая птица названа в честь людей Фландрии (регион Бельгии), Фламандцев ("*the Flemings*"), как они себя сами называли. Флеминги были широко известны за их эмоциональность, личные качества, покрасневшие лица и любовь к ярким одежаниям. Испанские исследователи Нового Мира придумали отличную, на их взгляд, шутку назвать птицу как людей из Фландрии.

Hippopotamus (гиппопотам) - история слова связана с греческим языком. Слово "*ἵπποπόταμος*" (*hippopotamos*), состоящее из "*ἵππος*" - *horse* (лошадь) и "*πόταμός*" - *river* (река), буквально переводится как "речная лошадь". И если взглянуть на это животное, то это действительно так.

Octopus (осьминог) - название этого животного в английский пришло из латинского, а в латинский, в свою очередь, из греческого. Так, "*ὀκτώπους*" (*oktopoulos*) по-гречески переводится "восьминогое создание", что напрямую связано с обликом осьминога и его восьми всезахватывающими щупальцами.

Orangutan (орангутанг) - буквально "человек леса". Предположительно, родиной слова является язык Малазийских племён: "*orang utan*" - где "*orang*" - человек, "*utan*" - лес.

Здоровье и Медицина

Muscle (мускул) - заимствованное слово с латинским корнем, означающим буквально "*маленькая мышка*". По-видимому людям казалось, что движения мускул выглядят так, будто под кожей бегают маленькие мышки.

Nicotine (никотин) - вещество так названо по фамилии дипломата Нико, который в 1560г вернувшись из Лиссабона в Париж, курил трубку. В Португалии уже умели делать это, а во Франции пока еще нет.

Patient zero ("нулевой пациент") - под этим обычно подразумевается тот, с кого начинается эпидемия. Причем, что характерно, зачастую этот самый «нулевой пациент» выступает лишь разносчиком заболевания, а сам может и не страдать от симптомов болезни. И самым известным примером в истории является «Тифозная Мэри» – женщина-повар, с которой в 1901-06 гг. в Нью-Йорке началась эпидемия тифа.

Validol (валидол) - от франц. "*validol*", "*valide*" - здоровый, крепкий. Ведь это лекарство делает наше сердце здоровее.

Braille (Брайль) - Французский педагог Луи Брайль ослеп в раннем детстве. Изобрел рельефно-точечный шрифт, которым печатаются книги для слепых. Интересно, что эту систему Брайль разработал после изучения военной криптографии французской армии, где офицер использовал для общения в темноте с солдатами бумагу с выпуклым кодом точек на ней.

SPA (СПА) - с лат. "*sanus per aqua*", что означает "очищение через воду". И действительно, практически все СПА- процедуры связаны с водной стихией.

Injection (инъекция) - пришло из латинского "*injectionem*", "*iniectio*" - вбрасывание, впрыскивание, ввод.

Свободное время, хобби, путешествия, спорт

Badminton (бадминтон) - название этой спортивной игры, с 1992 г. ставшей олимпийским видом спорта, происходит от замка Бадминтон-Хаус (*Badminton House*), старинного поместья в английском графстве Глостершир.

Pilates (Пилатес) - система упражнений получила имя своего создателя Джозефа Пилатеса, немецкого специалиста по фитнесу. Он разработал собственную систему упражнений в первой половине 20 века, после того как изучил Западные и Восточные методики физических упражнений.

GOLF (гольф) - По одной из версий, слово - аббревиатура от слов "*Gentlemen Only, Ladies Forbidden*" ("Только Джентльмены, Леди запрещено"). В 1457 году в Шотландии, где впервые стали играть в гольф, Парламент запретил людям играть в гольф, потому что слишком много мужчин играло, что отвлекало их от такого важного занятия как стрельба из лука.

Volleyball (волейбол)- название этой спортивной игры с мячом происходит от лат. корня "*vollare*", что значит лететь, в полёте.

Hockey (хоккей) - этот вид спорта так назван по форме инвентаря, напоминающего крюк (с древне-франц. - *hoc*).

Karate (карате)- слово японского происхождения, буквально означает "*empty hand*" (пустая рука).

Cinema (кино) - пришло в английский из французского "*cinéma*", короткая форма от "*cinématographe*" (кинематограф) - движущиеся картинки, которые были изобретены братьями Люмьерс. В свою очередь во франц. язык это слово пришло из греческого "*kinema*" - движение, двигаться + "*graphein*" - записывать, писать.

LEGO (лего) - игра по конструированию. Датчанин-столяр Кристьянсон в 1948 году изобрел брусок пластика с шипами. Название игры же образовалось от датского "*Leg godt!*" , что значит - "играй хорошо!"

Еда

Sandwich (сэндвич) - бутерброд, назван по имени Джона Монтегю, 4-го графа Сэндвичского. Это не просто такой бутерброд, который нельзя колбасой на язык положить, потому что эта самая колбаса в нем находится между двумя кусками хлеба. Это бутерброд, который неоднократно спасал от голодной смерти лорда Сэндвича (*Lord Sandwich*). Лорду Сэндвичу в истории не очень повезло. Хорошим или плохим лордом он был — никто уже и не помнит, зато все знают о его главном пороке — он был страстным игроком, который уж если и оказывался за карточным столом (а делал он это частенько), то оторваться был не в силах. Мог играть сутками напролет, а чтобы подкреплять силы не отвлекаясь от главного, велел слугам приносить ему кусок мяса, положенный между двумя кусками хлеба. Эту конструкцию можно было есть без ножей и вилок, что оказалось очень удобным и потому сэндвичи быстро вошли в общее употребление.

Так же, сейчас очень часто можно встретить на улицах так называемых "*sandwich man*" (ходячая реклама с рекламным щитком спереди и сзади). Это название берет свои корни от того же самого сэндвича.

Tea (чай) - в китайском языке слово «ча» означает «молодой лист». В разных провинциях Китая его выговаривают по-разному. На западе страны сухой чай называют «ча-е» (отсюда русское «чай» и арабское литературное «шай»). На востоке Китая его произносят как «та-е» (отсюда английское «ти»).

Whiskey (Виски) - сначала этот алкогольный напиток назывался "*water of life*" ("вода жизни"). Затем слово поменяло свою форму и произношение, и сегодня на западе в ресторанах каждый может увидеть в меню среди других напитков виски (*whisky*), кельтское слово, первоначально имеющее значение "вода".

Stroganoff (Бефстроганов) — от фр. *Bœuf Stroganoff* «говядина по-строгановски»; названо в честь графа А. Г. Строганова (1795—1891).

Béchamel sauce (Бешамель) — соус, изобретение или усовершенствование которого приписывается Луи де Бешамелю (*Louis de Béchameil*, 1630—1703), французскому откупщику.

Lettuce (салат) - происходит от латинского "*lactuca*", имеющего корень *-lac-*, поскольку сок этого растения похож на молоко.

Marmalade (мармелад) - заранее стоит оговориться, что русский мармелад - это английские *fruit jelly*. А вот английский *marmalade* - это наш конфитюр. Причем сейчас *marmalade* может называться только апельсиновый конфитюр. Подается обычно к завтраку. Рассказывают, что мармелад (буду называть его так), был назван так в честь шотландской королевы Марии. В замке хранились испанские апельсины, и она (Мэри, королева шотландская) сделала из них новый вид варенья - названный в ее честь, как она с гордостью им сообщила, потому что повар замка Жонвил сварил его, чтобы поспособствовать скорейшему выздоровлению Мэри, когда она заболела. "*Marie est malade*" (фр. Мари больна) все повторял он, пытаясь приготовить что-то новое для нее, и апельсиновый конфитюр с тех пор так и называют - "*Mariemalade*". Но на самом деле, конфитюр впервые сварили в Португалии, и был он вовсе не из апельсинов, а из айвы (анг. *quince*). Она в течении долгого времени варилась вместе с медом, и под конец варки превращалась в плотную розовую пасту, которую можно было резать ножом на кусочки и подавать как десерт. Айва по-португальски - *marmelo*, отсюда и *marmalade*.

Ketchup (кетчуп) - сложно поверить, что такой чисто "американский" продукт родом из Китая. В 17 веке это был соус из маринованной рыбы и приправ. В одном из китайских диалектов кетчуп - "*kê-chiap*", этот соус быстро распространился в начале 18 века в Малайзию, где впервые был обнаружен британскими исследователями. Однако, кетчуп, который мы все знаем, был приготовлен лишь в 19 веке, потому что считалось, что томаты ядовиты. Зато сейчас невозможно представить бургеры или чипсы без такого соуса!

Grog (Грог)- крепкий напиток, приготовленный из рома, разбавленного

горячей водой с сахаром, которому приписываются антигриппозные свойства. По прозвищу английского адмирала Вернона (Гро-Грен), который вел раздачу напитка матросам на военных кораблях. Недовольные таким положением дел, матросы окрестили напиток - грог.

Dessert (десерт) - заимствовано из франц. языка в 18-м веке, где "*dessert*" - производное от глагола "*desservir*" - убирать со стола. Десерт - это блюдо, которое подается перед тем, как убрать со стола.

Orange (апельсин) - происхождение названия этого фрукта объясняется влиянием названия города Оранж (*la ville d'Orange*), через который проходил путь, по которому португальцы в 16 веке перевозили фрукты из Китая.

Пломбир - высший сорт мороженого, иногда с цукатами, ягодами или орехами. Слово "пломбир" произошло от французского города-курорта Пломбьер (*Plombieres les Bain*), где впервые стали готовить это мороженое.

Образование, технологии, наука

Automobile (автомобиль) - с лат. "авто" (сам) + "мобиль" (подвижный), т.е. транспортное средство движется само, без лошади.

Algorithm (алгоритм) - набор инструкций, описывающих порядок действий. Слово происходит от имени крупнейшего математика Аль-Хорезми.

Computer (компьютер) - берет свои корни из латинского "*cum putare*", в буквальном смысле значащее "мыслительная машина".

Robot (робот) - слово пришло из чешского "*robota*", что означает "принудительный труд, сила".

Bluetooth - беспроводная технология для объединения различных электронных устройств. Что в буквальном смысле означает "синий зуб". Данное наименование происходит от прозвища короля Дании и Норвегии Харальда I Синезубого (*Harald Bluetooth*), которое он получил из-за темного цвета зубов. Однако само название технологии связано с деятельностью короля Харальда,

который объединил народы на территории современных Дании и Сконе, где и была разработана эта технология.

Electric (электрический) - слово произошло от древнегреческого "*elektron*", которое существовало для обозначения янтаря. Ведь если потереть кусочек янтаря о ткань, создается статическое электричество.

UFO - Flying saucer (летающая тарелка) - в 1940-х годах американский пилот Kenneth Arnold в одном из интервью сказал, что он видел в небе объект похожий на тарелку (*saucer-like*). СМИ сразу же подхватили его выражение, изменив его на "*flying saucer*" летающую тарелку.

Horoscope (гороскоп) - в 16 веке "*hour*" - час + "*scopus*" - наблюдатель. Ранее "*horo*" означало "время".

Zodiac (зодиак) - с греческого "*zodiakos*" (*kyklos*) - буквально означает "круг маленьких животных". Мы знаем, что существует определенная закономерность и все знаки зодиака сменяют друг друга по кругу.

Telephone, telescope, microphone, microscope - из нескольких древнегреческих слов образуются всем нам известные как русские, так и английские слова. "*Tele*" (расстояние), "*micro*" (маленький), "*phone*" (говорить) и "*scope*" (смотреть), дали название для телефона (telephone), телескопа (telescope), микрофона (microphone), и микроскопа (microscope).

Почему так названы штаты США?

Alabama (Алабама) - слово «Алабама» напрямую связано с названием реки Алабама (Alabama River). В свою очередь, река обязана своим именем местному индейскому племени *Alibamu*.

Alaska (Аляска) - название произошло от алеутского слова «*алясхах*» («китовое место», «китовое изобилие») и закрепилось за территорией в XVIII веке.

Arizona (Аризона) - название произошло от слова "*alī ṣonak*" из языка оодхам (племени местных индейцев), означает «маленький ручей». Искажение в "*arizonac*" – заслуга испанцев.

Arkansas (Арканзас) - название пошло от индейского слова «*acansa*» или «*akakaze*», что приблизительно означает «место, находящее ниже по течению» или «люди южного ветра».

California (Калифорния) - у этого штата диковинное происхождение. В 1510 году в Испании был опубликован рыцарский роман Гарси Родригеса де Монтальво (1450-1504) *Las Sergas de Esplandián* («Деяния Эспландиана»), сиквел к классическому анонимному роману «Амадис Гальский». В романе упоминался вымышленный остров Калифорния, населённый чёрными амазонками. 30 ноября 1533 года испанский конквистадор Фортун Хименез, один из членов экспедиции Кортеса, высадился на новом для европейцев берегу, предположил, что это остров и назвал его Калифорнией, потому что сразу нашёл там какое-то золото (а на выдуманном де Монтальво острове никакого другого металла не водилось). Начитанный был конквистадор. Спустя шесть лет другой посланец Кортеса, конквистадор Франсиско де Ульоа, доказал, что Калифорния – полуостров, но данное Хименезом название прижилось. К сожалению, откуда его взял де Монтальво, история умалчивает. Есть ещё версия, что название происходит от латинского "*calida fornax*" («жаркая печь») из-за климата, но оно послабее, чем основная концепция.

Colorado (Колорадо) - от испанского слова «румяный» или «красный».

Connecticut (Коннектикут) - от индийского слова «*Quinnehtukqut*», что означает «рядом с длинной приливной рекой».

Delaware (Делавэр) - название происходит от реки и залива Делавэр. Они получили свои названия в честь сэра Томаса Веста (*Thomas West*) - губернатора английской колонии Джеймстаун, получившего титул Барона Де ла Варр.

Florida (Флорида) - на пасху 1513 года исследователь Хуан Понсе де Леон высадился на побережье Флориды и назвал эту землю «*Pascua Florida*», что означает «Цветущая Пасха».

Georgia (Джорджия) - имя дано в честь Георга II - короля Англии.

Hawaii (Гавайи) - точное происхождение неизвестно. Возможно, происхождение связано с "*Hawaiki*" - родной землей народа в гавайской мифологии.

Idaho (Айдахо) - Джордж Виллинг, вдохновленный девушкой по имени Ида (Ida), придумал название «Айдахо».

Illinois (Иллинойс) - на языке Алгонкинов (*Algonquian*) означает «Племя высших людей».

Indiana (Индиана) - Индиана означает «Земля индейцев» (*land of Indians*).

Iowa (Айова) - название пошло от реки Айова, которая была названа в честь индейского племени "*Ioway*".

Kansas (Канзас) - Канзас на языке индейцев племени Сиу означал «южный ветер» или «народ южного ветра».

Kentucky (Кентукки) - название Кентукки произошло от ирокезского слова «*Ken-tah-ten*», которое означало «земля завтрашнего дня».

Maine (Мэн) - вероятней всего название Maine произошло от морского термина, обозначающего материк (*mainland*), отделенный от островов.

Maryland (Мэриленд) - название дано в честь английской королевы - Генриетты Марии Французской (*Henrietta Maria of France*).

Massachusetts (Массачусетс) - штат назван в честь индейского племени Massachusetts. На их языке это слово означало «Большой холм» или «Большая гора».

Michigan (Мичиган) - получил свое название от индейского слова «*Michigana*», означающего «великое или большое озеро».

Minnesota (Миннесота) - в переводе с индейского «вода, окрашенная в цвет неба».

Mississippi (Миссисипи) - на языке индейцев означает «отец вод». В английском языке "Father of Waters" - идиома, означающая Миссисипи.

Missouri (Миссури) - штат получил свое название в честь племени индейцев Missouri. На их языке это слово означает «Город больших каное».

Montana (Монтана) - от испанского слова «*montana*», означающего «гора».

Nebraska (Небраска) - на языке индейцев "*nebraska*" означает «плоская вода».

Nevada (Невада) - название дано испанцами, на испанском языке "*nevada*" значит «снегопад».

New Hampshire (Нью-Хэмпшир) - назван в честь английского графства Хэмпшир.

New Jersey (Нью-Джерси) - в ранний период колонизации Америки Джон Беркли и Джордж Картерет получили от короля Англии право пользования землями современного Нью-Джерси. Джордж Картерет, рожденный на острове Джерси, расположенном в Английском канале, назвал новые земли «Новый Джерси».

New Mexico (Нью-Мексико) - Mexitli - Божество ацтеков. «*Mexico*» на языке ацтеков означает «место, где живет Mexitli».

New York (Нью-Йорк) - был назван в честь герцога Йоркского - Якова II (James II) - младшего брата короля Англии Карла II. Первоначально колония в Новом Свете контролировалась голландцами и носила название Новый Амстердам. После того, как контроль за колонией захватили англичане, колонию переименовали в Нью-Йорк. Подробнее про историю Нью-Йорка.

Ohio (Огайо) - Ирокезское слово, означающее «Большая река».

Oklahoma (Оклахома) - название основано на двух индейских словах: «*okla*» - люди и «*humma*» - красный.

Pennsylvania (Пенсильвания) - Квакер Уильям Пенн получил в 1681 году участок земли от английского короля Карла II в счет погашения долга

отца Пенна - адмирала Уильяма Пенна. Пенн предложил для этих земель название "*Sylvania*" (леса). Таким образом Пенсильвания означает «Лес Пенна».

Rhode Island (Род-Айленд) - название связано с греческим островом Родос.

Tennessee (Теннесси) - штат Теннесси был назван в честь деревни племени Чероки, носящей название Tanasi. На языке индейцев Tanasi означает «река».

Texas (Техас) - штат Техас получил название от индейского слова «*teyshas*», означающего «друзья» или «союзники».

Utah (Юта) - название пошло от имени индейского племени, которое в переводе означает «Люди гор».

Vermont (Вермонт) - «*Vert mont*» на французском означает «Зеленая гора».

Virginia (Вирджиния) - штат получил свое название в честь королевы Англии - Елизаветы I, прозванной «Королева-девственница» (*Virgin Queen*).

Washington (Вашингтон) - штат назван в честь первого президента США - Джорджа Вашингтона.

Wisconsin (Висконсин) - название основано на индейском слове «*Ouisconsin*», которое предположительно означает «Травянистое место».

Wyoming (Вайоминг) - штат получил свое название в 1865 году в честь Долины Вайоминг (*Wyoming Valley*), расположенной в Пенсильвании.

Дни недели и месяца

Дни недели:

- воскресенье – День Солнца – Sunday (Sun's day)
- понедельник – День Луны – Monday (Moon's day)
- вторник – День Тиу – Tuesday (Tiu's day)
- среда – День Водена/Вотана – Wednesday
- четверг – День Тора – Thursday (Thor's day)

– пятница – День день Фригги или Фрейи – Friday (Frige's day)

– суббота – День Сатурна – Saturday (Saturn's day)

Названия месяцев:

Само слово **month** происходит от *moon* (луна, месяц), также как и в русском языке слово *месяц* имеет два значения: первое - спутник земли, а второе - период обращения луны вокруг земли, то есть календарный месяц.

Все названия месяцев английского языка родом из Древнего Рима. Перед тем, как проследить происхождение каждого из них, следует отметить, что изначально в древнеримском календаре было только 10 месяцев, а отсчет нового года начинался с марта. Поэтому в такой последовательности их и рассмотрим.

Многие месяцы были названы в честь древнеримских богов и императоров. Так, первый на то время месяц **March** назван в честь древнеримского бога войны Марса.

Название следующего месяца происходит от латинского *aperire*, что означает *открывать*, возможно, потому что в апреле расцветают и открываются почки. Есть и другая версия, согласно которой *April* происходит от латинского слова *Aprilis*, которое, в свою очередь, происходит от греческого *Aphro*, что является сокращением от имени *Aphrodite*. То есть, *April* назван в честь древнегреческой богини любви и красоты Афродиты.

Следующие два месяца также названы в честь богинь: **May** в честь древнеримской богини весны, роста и процветания Майи, а **June** от древнеримской богини Юноны, жены Юпитера, покровительницы брака и деторождения.

Месяц **July** получил название в честь древнеримского полководца Юлия Цезаря, который родился в этом месяце. Изначально июль называли *quintilis* (от лат. *пятый*), так как он был пятый по счету. Также и **August** изначально называли *Sextilis* (шестой), а потом переименовали в честь другого, не менее известного древнеримского императора Октавиана Августа.

Названия остальных месяцев происходят от латинских числительных:

September от латинского *septem* (семь), имеет корень *octo* (восемь), и *December* - *novem* (девять) и *decem* (десять) соответственно. Суффикс *-ber* в этих названиях - суффикс прилагательного, следовательно, буквально месяца переводятся как *седьмой*, *восьмой*, *девятый* и *десятый*.

В Римском календаре четыре месяца года (**март, май, июль и октябрь**) имели по 31 дню, а остальные состояли из 30 дней. Таким образом, в году было всего лишь 304 дня. В VII веке до нашей эры римляне произвели реформу и прибавили одиннадцатый и двенадцатый месяцы: *January*, (от лат. *Jānuārius*) - в честь древнеримского бога дверей, дорог и начинаний Януса, который изображался с двумя лицами и *February* (от лат. *Februārius mēnsis* - месяц искупления), название которого произошло от римского фестиваля очищения от грехов *februa*, который проводился 15 февраля.

ЭТО ИНТЕРЕСНО

Black Friday (Черная Пятница) - День Благодарения в Америке приходится на четверг, а в следующую за ним пятницу традиционно стартует сезон рождественского шопинга и предновогодних распродаж. Магазины открываются в 5 часов утра, привлекая покупателей огромными скидками. Продавцы же подсчитывают прибыль и записывают сумму выручки черными чернилами (в отличие от убытков, которые принято записывать красными чернилами). Вот поэтому пятницу, следующую за Днем Благодарения, называют *Black Friday* – Черной Пятницей.

Madeleine moments - В 1775 году, Польский король и князь Литовский, Станислав Лещинский ужинал в Лотарингии - бывшим регионе на северо-востоке Франции. Во время ужина ему сказали, что повар разругался из-за разногласий на кухне и они остались без десерта. Молодая девушка-прислуга по имени Маделин вызвалась испечь собственный торт по рецепту её прабабушки. Торт оказался таким вкусным, что вызвал у короля воспоминания из

детства, чувство ностальгии. С тех пор такие ностальгические моменты называют *Madeleine moments*.

Blue blood (голубая кровь) - известно, что аристократам всегда свойственно задирать нос. Дамы из высшего света гордились бледностью своей кожи и стремились избегать малейшего загара под палящими лучами летнего солнца. Кожа у них в результате была настолько тонкой, что под ней видны были синие прожилки вен. Так и могло показаться, что кровь у них не как у всех – красная, а голубая.

To let your hair down - означает "вести себя непринужденно, расслабиться". Выражение идет из тех веков, когда женщины носили сложные высокие прически. Требовалось немало усилий, чтобы создать и сохранить такую прическу в течение дня. Вечером, перед сном, можно было наконец распуścić волосы и расслабиться.

Barking up the wrong tree - Очень интересная и любимая англичанами фраза, а означает она «ошибаться в своем решении». Выражение «*Barking up the wrong tree*» связано с охотой, в которой собаки играют ключевую роль, преследуя животное и заставляя его взбираться на дерево или куст. Но случается, что их великолепный нюх подводит, и они лают совсем на другое дерево. Между прочим, есть еще одна идиома с аналогичным значением — *To get the wrong end of the stick*.

By hook or by crook - Данная фраза присутствует в английском языке с 1380 года и подразумевает, что для достижения цели все средства хороши, в том числе и противозаконные, нечестные. В средние века леса принадлежали знати, а рубить деревья считалось преступлением. Однако, для бедняков делали исключение, позволяя им не рубить, а собирать хворост с земли и даже сухие ветки с деревьев. Для этого, разумеется, нужны были инструменты с загнутым концом, собственно *hook* и *crook*, т.е. крюк и клюка.

Steal someone's thunder- Эта фраза связана с театром. «*To steal someone's thunder*» — это «украсть чьи-то лавры», извлечь выгоду из того, что сделали другие, использовать чьи-то идеи для своей выгоды. Фраза связана с

именем драматурга и критика Джона Денниса, чья постановка потерпела фиаско, но была замечена благодаря новым способом создать эффект грома в театре. Эту идею тут же переняли и родилась еще одна английская идиома.

When the cows come home - "После дождичка в четверг" Выражение появилось во времена, когда скотоводы отпускали своих коров на пастбища ранним утром и коровы целый день гуляли и возвращались лишь тогда, когда заходило солнце за горизонт, поздно вечером.

White elephant - существующий в английском языке фразеологизм, означающий нечто чрезвычайно дорогостоящее, но не приносящее практической пользы. Происхождение выражения связано с легендой, согласно которой король Сиам дарил негодным ему лицам [белого слона](#). Белые слоны считались священными животными и не использовались как рабочие. Стоимость содержания слона разоряла получателя такого подарка.

Beat the air - "попусту стараться, понапрасну затрачивать энергию". Выражение происходит от средневекового обычая размахивать оружием в знак победы, когда противник не являлся на суд чести для разрешения спора оружием.

Dance attendance on somebody - "бегать за кем-либо, угождать". По старинному английскому обычаю на свадебном вечере невеста должна была танцевать с любым гостем, пригласившим её на танец.

Okay - существует более 10 версий происхождения этого слова. Так, самое известное предположение в том, что выражение О.К. появилось для обозначения аббревиатуры выражения «*oll korrekt*», которое появилось в качестве шутки (неправильное написание английского «*all correct*», что значит «всё правильно») в бостонской газете в 1839 году. Ещё одна подобная гипотеза состоит в том, что президент США Эндрю Джексон употреблял это выражение при принятии административных решений. Он писал «*all correct*» на немецкий манер «*oll korrekt*», или, сокращённо, «О.К.».

London - название столицы Англии произошло от кельтского "*Llyn+dun*", где "*Llyn*" кельтский синоним к "*river*", а "*dun*" - "укреплённый холм", что в совокупности означает "крепость на холме над рекой".

От собственных имен к нарицательным

Ferris wheel (колесо обозрения) - впервые было сконструировано американским инженером Джорджем Феррисом (George W. G. Ferris). Колесо обозрения было представлено на Мировой Колумбийской Выставке в г. Чикаго в 1893 году как самый большой аттракцион высотой 80,4 метров, конкурирую с Эйфелевой Башней в Париже.

Paparazzi (Папарацци) - фоторепортёры, снимающие сцены из личной жизни звёзд шоу-бизнеса и других знаменитостей без их ведома и согласия. Названы по имени фотографа Папараццо, героя кинофильма Федерико Феллини «Сладкая жизнь».

Jacuzzi (Джакузи) - гидромассажная ванна, названа по фамилии братьев Джакузи, изобретателей, основавших одноимённую фирму.

Бойкот (Boycott) - В 1880 году управляющий Чарльз Бойкотт боролся с забастовкой рабочих против несправедливой арендной платы. В ответ общество подвергло его изоляции: соседи перестали с ним разговаривать, магазины отказывались обслуживать его, а в церкви люди не садились рядом и не разговаривали с ним. Такой метод сопротивления в большинстве языков мира сегодня называется бойкотированием.

Silhouette (силуэт) - В середине XVIII в. Францией правил Людовик XV. Королевский двор при нем жил в небывалой роскоши. И казна из-за этого быстро опустела. И тогда король назначил нового контролера финансов, человека скромного и неподкупного. Молодой реформатор отменил все привилегии. Издал закон против роскоши. Предложил ограничить расходы двора. Сначала это всем очень понравилось. А потом... Где веселые пиры и карнавалы? Где балы и гулянья? Этьен Силуэт - так звали контролера финансов -

стал предметом общих насмешек. Даже возникший тогда жанр искусства - одноцветное изображение предмета на фоне другого цвета - парижские остроумцы называли именем Силуэта.

Diesel (дизельное топливо) - Рудольф Дизель, немецкий инженер, известен как создатель двигателя внутреннего сгорания, который используется повсеместно.

Fuchsia (фуксия) - цвет получил свое название в честь немецкого ботаника Леонарда Фукса (1501–66).

Bobby - в Великобритании неофициальное название полицейского. В честь создателя лондонской полиции в 1828 Роберта Бобби Пила. (Robert Bobby Peel).

Hypnosis (гипноз) - Hurnos - гений сна, не был богом, но очень почитался греками, ведь именно он дает людям благотворный сон, заставляя забыть все горести и восстанавливая силы.

Dobermann (Доберман) - от имени Людвиг Доберманна, рабочего скотного двора в Германии, куда доставлялся конфискованный скот. Рабочий создал новую породу собак, путем скрещивания сторожевых собак, с приговоренными, которых должны были убить. Порода доберман была впервые представлена публике в Лионе.

Mansard (мансарда) - комната, расположенная под крышей. Названа так в честь французского архитектора Nicholas François Mansart.

Hooligan (хулиган) - В XVIII или XIX веке, точно не установлено, в городке Саусворк, что близ Лондона, жила семья Хулиганов, имевшая прескверную репутацию. Попирая все юридические и моральные нормы, родители во главе с Патриком Хулиганом, промышляли в округе разбоем, дебоширили, участвовали в погромах.

Saxophone (саксофон) - духовой муз. инструмент, названный по имени бельгийского мастера А. Сакса.

Whatman paper (Ватман) - свое изобретение Джеймс Ватман назвал "wove paper" (то есть веленовой, или буквально, «тканной бумагой»), однако же в русском же языке прижилось название в честь изобретателя.